

Dziennik Urzędowy

L 269

Unii Europejskiej



Wydanie polskie

Legislacja

Tom 52

14 października 2009

Spis treści

I Akty przyjęte na mocy Traktatów WE/Euratom, których publikacja jest obowiązkowa

ROZPORZĄDZENIA

- ★ **Rozporządzenie Rady (WE) nr 951/2009 z dnia 9 października 2009 r. zmieniające rozporządzenie Rady (WE) nr 2533/98 dotyczące zbierania informacji statystycznych przez Europejski Bank Centralny** 1

- Rozporządzenie Komisji (WE) nr 952/2009 z dnia 13 października 2009 r. ustanawiające standardowe wartości celne w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw 7

- ★ **Rozporządzenie Komisji (WE) nr 953/2009 z dnia 13 października 2009 r. w sprawie substancji, które mogą być dodawane w szczególnych celach odżywczych do środków spożywczych specjalnego przeznaczenia żywieniowego ⁽¹⁾** 9

- ★ **Rozporządzenie Komisji (WE) nr 954/2009 z dnia 13 października 2009 r. zmieniające po raz 114. rozporządzenie Rady (WE) nr 881/2002 wprowadzające niektóre szczególne środki ograniczające skierowane przeciwko niektórym osobom i podmiotom związanym z Osamą bin Ladenem, siecią Al-Kaida i talibami** 20

- Rozporządzenie Komisji (WE) nr 955/2009 z dnia 13 października 2009 r. zmieniające ceny reprezentatywne oraz kwoty dodatkowych należności przywozowych w odniesieniu do niektórych produktów w sektorze cukru, ustalone rozporządzeniem (WE) nr 877/2009 na rok gospodarczy 2009/10 23

1

⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG*(Ciąg dalszy na następnej stronie)*
PL

Akty, których tytuły wydrukowano zwykłą czcionką, odnoszą się do bieżącego zarządzania sprawami rolnictwa i generalnie zachowują ważność przez określony czas.

Tytuły wszystkich innych aktów poprzedza gwiazdka, a drukuje się je czcionką pogrubioną.

II Akty przyjęte na mocy Traktatów WE/Euratom, których publikacja nie jest obowiązkowa

DECYZJE

Rada

2009/754/WE:

- ★ Decyzja Rady z dnia 24 września 2009 r. w sprawie mianowania do Komitetu Regionów członka i zastępcy członka z Hiszpanii 25

Komisja

2009/755/WE:

- ★ Decyzja Komisji z dnia 13 października 2009 r. w sprawie przyjęcia decyzji dotyczącej finansowania działań przygotowawczych w zakresie punktów kontroli na 2009 r. 26

I

(Akty przyjęte na mocy Traktatów WE/Euratom, których publikacja jest obowiązkowa)

ROZPORZĄDZENIA

ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 951/2009

z dnia 9 października 2009 r.

zmieniające rozporządzenie Rady (WE) nr 2533/98 dotyczące zbierania informacji statystycznych przez Europejski Bank Centralny

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Statut Europejskiego Systemu Banków Centralnych i Europejskiego Banku Centralnego (zwany dalej „Statutem”), w szczególności jego art. 5.4,

uwzględniając zalecenie Europejskiego Banku Centralnego ⁽¹⁾,

uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego ⁽²⁾,

uwzględniając opinię Komisji ⁽³⁾,

po konsultacji z Europejskim Inspektorem Ochrony Danych,

stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 107 ust. 6 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską oraz w art. 42 Statutu,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Rozporządzenie Rady (WE) nr 2533/98 z dnia 23 listopada 1998 r. dotyczące zbierania informacji statystycznych przez Europejski Bank Centralny ⁽⁴⁾ stanowi podstawowy element ram prawnych wspierających realizację przez Europejski Bank Centralny (EBC) – wspierany przez krajowe banki centralne – zadań związanych ze zbieraniem informacji statystycznych. Stanowi ono dla EBC podstawę prowadzenia i monitorowania skoordynowanego zbierania informacji statystycznych niezbędnych do realizacji zadań Europejskiego Systemu Banków Centralnych (ESBC).

⁽¹⁾ Dz.U. C 251 z 3.10.2008, s. 1.

⁽²⁾ Opinia wydana w dniu 24 marca 2009 r. (dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym).

⁽³⁾ Opinia wydana w dniu 13 stycznia 2009 r. (dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym).

⁽⁴⁾ Dz.U. L 318 z 27.11.1998, s. 8.

(2) Aby rozporządzenie (WE) nr 2533/98 mogło pozostać dla EBC skutecznym instrumentem realizacji zadań ESBC związanych ze zbieraniem informacji statystycznych oraz w celu zagwarantowania EBC ciągłości dostępu do informacji statystycznych odpowiedniej jakości oraz obejmujących całość zadań ESBC, niezbędna jest weryfikacja zakresu wymogów sprawozdawczych określonych przez to rozporządzenie. W związku z tym należy zwrócić uwagę nie tylko na realizację zadań ESBC i jego niezależność, ale również na zasady statystyczne określone w tym rozporządzeniu.

(3) W celu umożliwienia EBC zbierania informacji statystycznych niezbędnych ESBC do realizacji jego zadań, o których mowa w Traktacie, konieczne jest wprowadzenie zmian do rozporządzenia (WE) nr 2533/98. W związku z tym do celów zbierania informacji statystycznych należy również dołączyć sporządzanie statystyk makroostrożnościowych, niezbędnych dla realizacji zadań ESBC określonych na mocy art. 105 Traktatu.

(4) Zakres wymogów sprawozdawczych koniecznych dla realizacji zadań ESBC powinien również uwzględniać zmiany strukturalne na rynkach finansowych i objąć związane z nimi wymogi w zakresie informacji statystycznych, które nie były tak oczywiste w czasie przyjmowania rozporządzenia (WE) nr 2533/98. Z tego powodu konieczne jest umożliwienie zbierania informacji statystycznych z całego sektora instytucji finansowych, a w szczególności instytucji ubezpieczeniowych i funduszy emerytalnych, które stanowią drugi co do wielkości podsektor sektora instytucji finansowych w strefie euro pod względem wielkości aktywów finansowych.

(5) Dla zapewnienia ciągłości sporządzania odpowiedniej jakości statystyk dotyczących bilansu płatniczego niezbędne jest wyraźne określenie wymogów sprawozdawczych nakładanych w związku z danymi dotyczącymi wszystkich pozycji i transakcji pomiędzy rezydentami uczestniczących państw członkowskich.

- (6) Osoby prowadzące działalność badawczą, w celu analizy i zrozumienia wydarzeń zachodzących w poszczególnych sektorach oraz wśród poszczególnych krajów, w coraz większym zakresie potrzebują dostępu do poufnych informacji statystycznych, które nie pozwalają na bezpośrednią identyfikację indywidualnych podmiotów. Dlatego też istotne jest zezwolenie EBC i krajowym bankom centralnym na udzielanie jednostkom naukowo-badawczym dostępu do takich szczegółowych informacji statystycznych na poziomie ESBC, przy zachowaniu ścisłych środków ostrożności w zakresie poufności.
- (7) W celu zmniejszenia obciążenia sprawozdawczego oraz umożliwienia skutecznego opracowywania, tworzenia i rozpowszechniania wysokiej jakości statystyk, jak również w celu właściwej realizacji zadań ESBC, EBC szereguje potrzeby statystyczne według priorytetu oraz ocenia obciążenie sprawozdawcze. Z tego samego względu niezbędne jest maksymalne wykorzystanie istniejących informacji, badań, danych administracyjnych, rejestrów statystycznych i innych dostępnych źródeł, w tym wymiany poufnych informacji statystycznych w ramach ESBC oraz z Europejskim Systemem Statystycznym (ESS).
- (8) Statystyki europejskie są opracowywane, tworzone i rozpowszechniane zarówno przez ESBC, jak i ESS, ale na podstawie odrębnych aktów prawnych odzwierciedlających ich struktury zarządzania. Rozporządzenie (WE) nr 2533/98 powinno zatem być stosowane bez uszczerbku dla rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 223/2009 z dnia 11 marca 2009 r. w sprawie statystyki europejskiej⁽¹⁾.
- (9) ESBC opracowuje, tworzy i rozpowszechnia statystyki europejskie zgodnie z obowiązującymi w statystyce zasadami bezstronności, obiektywności, niezależności zawodowej, opłacalności, poufności informacji statystycznych, a także zasadami minimalizacji obciążeń sprawozdawczych oraz tworzenia produktu wysokiej jakości, w tym z zasadą wiarygodności. Zasady te zostały określone i dokładniej rozwinięte przez EBC i opublikowane na stronie internetowej tej instytucji jako publiczne zobowiązanie odnoszące się do statystyk europejskich sporządzanych przez ESBC. Zasady te są zbliżone do zasad statystycznych określonych w rozporządzeniu (WE) nr 223/2009.
- (10) Podczas opracowywania, tworzenia i rozpowszechniania statystyk europejskich należy uwzględnić najlepsze praktyki oraz stosowne europejskie i międzynarodowe standardy statystyczne.
- (11) Zgodnie z art. 5.1 Statutu, ESBC i ESS ściśle ze sobą współpracują, aby zapewnić spójność niezbędną do opracowywania, tworzenia i rozpowszechniania statystyk europejskich. W szczególności ESBC i ESS współpracują podczas opracowywania własnych zasad statystycznych, sporządzania swoich programów pracy w zakresie statystyki oraz dążenia do zmniejszenia ogólnego obciążenia sprawozdawczego. W związku z tym wymiana stosownych informacji związanych z programami pracy ESBC i ESS w zakresie statystyki między właściwymi komitetami ESBC i ESS, jak również między EBC a Komisją, ma szczególne znaczenie dla odniesienia maksymalnych korzyści z dobrej współpracy oraz dla unikania powielania działań podczas gromadzenia informacji statystycznych.
- (12) Członkowie ESS potrzebują części danych zebranych przez ESBC do opracowywania, tworzenia i rozpowszechniania statystyki europejskiej w rozumieniu art. 1 rozporządzenia (WE) nr 223/2009. Dlatego należy wypracować stosowne rozwiązania umożliwiające członkom ESS dostęp do odnośnych danych.
- (13) Ponadto istotne jest zapewnienie ścisłej współpracy pomiędzy ESBC a ESS, przede wszystkim w celu wspierania wymiany poufnych informacji statystycznych pomiędzy obydwojema systemami dla celów statystycznych, w świetle art. 285 Traktatu i art. 5 Statutu.
- (14) Aby zwiększyć przejrzystość, statystyki opracowane na podstawie informacji statystycznych zebranych przez ESBC od instytucji sektora finansowego powinny być ogólnodostępne, należy jednak zagwarantować wysoki poziom ochrony poufnych informacji.
- (15) Poufnych informacji statystycznych zebranych i dostarczonych członkowi ESBC przez organ ESS nie należy wykorzystywać do celów innych niż cele wyłączne statystyczne, np. do celów administracyjnych lub podatkowych lub postępowań sądowych lub do celów, o których mowa w art. 6 i 7 rozporządzenia (WE) nr 2533/98. W związku z tym konieczne jest zapewnienie fizycznej i logicznej ochrony tych poufnych informacji statystycznych oraz dopilnowanie, aby nie doszło do żadnego bezprawnego ujawnienia takich informacji ani ich wykorzystania do celów niestatystycznych.
- (16) Rozporządzenie (WE) nr 45/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2000 r. o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy wspólnotowe i o swobodnym przepływie takich danych⁽²⁾ weszło w życie i musi być przestrzegane podczas opracowywania, tworzenia i rozpowszechniania statystyk przez ESBC,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W rozporządzeniu (WE) nr 2533/98 wprowadza się następujące zmiany:

1) art. 1 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 1

Definicje

Do celów niniejszego rozporządzenia:

1) »wymogi EBC dotyczące sprawozdawczości statystycznej« oznaczają informacje statystyczne, które podmioty składające sprawozdanie zobowiązane są dostarczyć i które są konieczne do realizacji zadań ESBC;

⁽¹⁾ Dz.U. L 87 z 31.3.2009, s. 164.

⁽²⁾ Dz.U. L 8 z 12.1.2001, s. 1.

1a) »statystyki europejskie« oznaczają statystyki, które są: (i) niezbędne do wykonywania przez ESBC zadań, o których mowa w Traktacie; (ii) określone w programie pracy ESBC w zakresie statystyki; oraz (iii) opracowywane, tworzone i rozpowszechniane zgodnie z zasadami statystycznymi, o których mowa w art. 3a;

2) »podmioty składające sprawozdanie« oznaczają osoby prawne i fizyczne oraz podmioty i oddziały określone w art. 2 ust. 3, podlegające wymogom EBC dotyczącym sprawozdawczości statystycznej;

3) »uczestniczące państwo członkowskie« oznacza państwo członkowskie, które przyjęło jedną walutę zgodnie z Traktatem;

4) »rezydent« i »będący rezydentem« oznaczają posiadanie ośrodka interesów gospodarczych na obszarze gospodarczym kraju, zgodnie z załącznikiem A rozdział 1 (1.30) do rozporządzenia Rady (WE) nr 2223/96 z dnia 25 czerwca 1996 r. w sprawie europejskiego systemu rachunków narodowych i regionalnych we Wspólnocie (*); w tym kontekście »pozycje transgraniczne« i »transakcje transgraniczne« oznaczają odpowiednio pozycje i transakcje, których przedmiotem są aktywa lub pasywa rezydentów uczestniczących państw członkowskich postrzeganych jako jeden obszar gospodarczy, z rezydentami nieuczestniczących państw członkowskich lub rezydentami państw trzecich;

5) »międzynarodowa pozycja inwestycyjna« oznacza bilans transgranicznych aktywów i pasywów finansowych;

6) »pieniądz elektroniczny« oznacza elektroniczny zasób wartości pieniężnych w urządzeniu technicznym, w tym z góry opłaconych kartach, który może być szeroko wykorzystywany do dokonywania płatności na rzecz podmiotów innych niż emitent bez konieczności angażowania w transakcję rachunków bankowych, lecz funkcjonujący jednocześnie jako z góry opłacony instrument na okaziciela;

7) »wykorzystanie do celów statystycznych« oznacza wykorzystanie wyłącznie do celów opracowywania i tworzenia wyników statystycznych i analiz statystycznych;

8) »opracowywanie« oznacza działania zmierzające do utworzenia, usprawnienia i udoskonalenia metod, standardów i procedur statystycznych stosowanych do tworzenia i rozpowszechniania statystyk, jak również do projektowania nowych statystyk i wskaźników;

9) »tworzenie« oznacza wszelkie działania związane ze zbieraniem, przechowywaniem, przetwarzaniem i analizą, niezbędne do zestawienia statystyk;

10) »rozpowszechnianie« oznacza działalność polegającą na udostępnianiu użytkownikom statystyk, analiz statystycznych i informacji jawnych;

11) »informacje statystyczne« oznaczają dane zbiorcze i jednostkowe, wskaźniki i powiązane z nimi metadane;

12) »poufne informacje statystyczne« oznaczają informacje statystyczne umożliwiające identyfikację podmiotów składających sprawozdanie lub wszelkich innych osób prawnych lub fizycznych, podmiotów lub oddziałów, bądź to bezpośrednio na podstawie nazwy lub adresu lub na podstawie urzędowo przypisanego kodu identyfikacyjnego, bądź to

w sposób pośredni, czyli drogą dedukcji, tym samym ujawniając dane indywidualne. W celu ustalenia, czy podmiot składający sprawozdanie lub jakkolwiek inna osoba prawna lub fizyczna, podmiot lub oddział może być zidentyfikowany, bierze się pod uwagę wszystkie środki, które w uzasadniony sposób może wykorzystać strona trzecia w celu identyfikacji wymienionego podmiotu składającego sprawozdanie lub innej osoby prawnej lub fizycznej, podmiotu lub oddziału.

(*) Dz.U. L 310 z 30.11.1996, s. 1.”;

2) w art. 2 wprowadza się następujące zmiany:

a) ust. 1 otrzymuje brzmienie:

„1. Do celów spełnienia wymogów EBC dotyczących sprawozdawczości statystycznej, EBC, wspomagany przez krajowe banki centralne zgodnie z art. 5.2 Statutu, ma prawo do zbierania informacji statystycznych w granicach bazowej populacji objętej sprawozdaniem oraz tego, co jest konieczne do realizacji zadań ESBC. Informacje mogą być zbierane w szczególności w zakresie statystyki monetarnej i finansowej, statystyki dotyczącej banknotów, statystyki płatności i systemów płatniczych, statystyki stabilności finansowej, statystyki bilansu płatniczego i statystyki międzynarodowej pozycji inwestycyjnej. Jeżeli jest to konieczne do wykonania zadań ESBC – w należycie uzasadnionych przypadkach – można zbierać dodatkowe informacje również w innych dziedzinach. Informacje zebrane do celów spełnienia wymogów EBC dotyczących sprawozdawczości statystycznej należy także określić w programie pracy ESBC w zakresie statystyki.”;

b) ust. 2 otrzymuje brzmienie:

„2. W tym kontekście bazowa populacja objęta sprawozdaniem obejmuje następujące podmioty składające sprawozdanie:

a) osoby prawne i fizyczne będące rezydentami państwa członkowskiego, zaliczane do sektora »instytucje finansowe« zgodnie z definicją ESA 95;

b) instytucje świadczące żyro pocztowe będące rezydentami państwa członkowskiego;

c) osoby prawne i fizyczne będące rezydentami państwa członkowskiego w zakresie, w jakim posiadają pozycje transgraniczne lub dokonywały transakcji transgranicznych;

d) osoby prawne i fizyczne będące rezydentami państwa członkowskiego w zakresie, w jakim emitowały papiery wartościowe lub pieniądz elektroniczny;

e) osoby prawne i fizyczne będące rezydentami uczestniczącego państwa członkowskiego w zakresie, w jakim posiadają pozycje finansowe w stosunku do rezydentów innych uczestniczących państw członkowskich lub dokonywały transakcji finansowych z rezydentami innych uczestniczących państw członkowskich.”;

c) dodaje się ustęp w brzmieniu:

„4. W należycie uzasadnionych przypadkach, takich jak statystyki dotyczące stabilności finansowej, EBC ma prawo do zbierania od osób prawnych i fizycznych, o których mowa w ust. 2 lit. a), oraz od podmiotów i oddziałów, o których mowa w ust. 3, informacji statystycznych w formie skonsolidowanej, w tym informacji dotyczących podmiotów kontrolowanych przez takie osoby prawne i fizyczne oraz podmioty. EBC określa zakres takiej konsolidacji.”;

3) po art. 2 dodaje się artykuł w brzmieniu:

„Artykuł 2a

Współpraca z ESS

Aby ograniczyć do minimum obciążenie sprawozdawcze i zagwarantować spójność niezbędną do tworzenia statystyk europejskich, ESBC i ESS ściśle ze sobą współpracują, przestrzegając jednocześnie zasad statystycznych określonych w art. 3a.”;

4) art. 3 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 3

Warunki określania wymogów dotyczących sprawozdawczości statystycznej

EBC, określając i nakładając wymogi dotyczące sprawozdawczości statystycznej, ustala rzeczywistą populację objętą sprawozdaniem w granicach bazowej populacji objętej sprawozdaniem, określonej w art. 2. Bez uszczerbku dla wypełnienia własnych wymogów dotyczących sprawozdawczości statystycznej EBC:

- wykorzystuje w największym możliwym zakresie istniejące statystyki;
- uwzględnia stosowne europejskie i międzynarodowe standardy statystyczne;
- może całkowicie lub częściowo zwolnić z wymogów dotyczących sprawozdawczości statystycznej określone kategorie podmiotów składających sprawozdanie.

Przed przyjęciem rozporządzenia, o którym mowa w art. 5, dotyczącego nowych statystyk, EBC ocenia korzyści i koszty zebrania przedmiotowych nowych informacji statystycznych. W szczególności uwzględnia konkretne cechy dotyczące zebrania informacji, wielkość populacji objętej sprawozdaniem oraz cykliczność sprawozdań, a także informacje statystyczne już posiadane przez organy lub administracje statystyczne.”;

5) po art. 3 dodaje się artykuł w brzmieniu:

„Artykuł 3a

Zasady statystyczne stanowiące podstawę statystyk europejskich tworzonych przez ESBC

Opracowywanie, tworzenie i rozpowszechnianie przez ESBC statystyk europejskich odbywa się zgodnie z zasadami bezstronności, obiektywności, niezależności zawodowej, opłacalności, poufności informacji statystycznych, a także

zasadami minimalizacji obciążeń sprawozdawczych oraz tworzenia produktu wysokiej jakości, w tym z zasadą wiarygodności; definicje tych zasad przyjmuje, wypracowuje i publikuje EBC. Zasady te są zbliżone do zasad statystycznych określonych w rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 223/2009 z dnia 11 marca 2009 r. w sprawie statystyki europejskiej (*).

(*) Dz.U. L 87 z 31.3.2009, s. 164.”

6) art. 8 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 8

Ochrona i wykorzystanie poufnych informacji statystycznych zbieranych przez ESBC

Aby zapobiec bezprawnemu wykorzystaniu i ujawnieniu poufnych informacji statystycznych dostarczonych przez podmiot składający sprawozdanie lub inną osobę prawną lub fizyczną, podmiot lub oddział członkowi ESBC bądź przekazywanym w ramach ESBC, zastosowanie mają następujące zasady:

- ESBC wykorzystuje poufne informacje statystyczne wyłącznie w celu realizacji zadań ESBC, z wyjątkiem wskazanych poniżej okoliczności:
 - wypadku, kiedy podmiot składający sprawozdanie lub inna osoba prawna lub fizyczna, podmiot lub oddział, który może być zidentyfikowany, wyraził jednoznacznie zgodę na wykorzystanie wskazanych informacji statystycznych do innych celów;
 - przekazywania członkom ESS, zgodnie z art. 8a ust. 1;
 - udzielania jednostkom naukowo-badawczym dostępu do poufnych informacji statystycznych nie pozwalających na bezpośrednią identyfikację, oraz za uprzednią wyraźną zgodą organu, który dostarczył tych informacji;
 - w odniesieniu do krajowych banków centralnych, kiedy wskazane informacje statystyczne są wykorzystywane w dziedzinie nadzoru ostrożnościowego lub, zgodnie z art. 14.4. Statutu, do realizacji funkcji innych niż funkcje określone w Statucie.
- Podmioty składające sprawozdanie są informowane o statystycznych oraz innych administracyjnych celach, do których mogą zostać wykorzystane dostarczane przez nie informacje statystyczne. Podmioty składające sprawozdanie mają prawo uzyskiwania informacji dotyczących podstawy prawnej przekazywania informacji oraz przyjętych środków ochronnych.
- W celu zapewnienia fizycznej i logicznej ochrony poufnych informacji statystycznych członkowie ESBC podejmują wszelkie konieczne środki regulacyjne, administracyjne, techniczne i organizacyjne. EBC określa wspólnie zasady i wprowadza minimalne standardy zapobiegające bezprawnemu ujawnianiu poufnych informacji statystycznych oraz ich nieautoryzowanemu wykorzystaniu.

- 4) Przekazywanie w ramach ESBC poufnych informacji statystycznych zebranych na mocy art. 5 Statutu odbywa się:
- w zakresie i stopniu szczegółowości niezbędnym do realizacji zadań ESBC, o których mowa w Traktacie; lub
 - pod warunkiem że takie przekazywanie jest niezbędne do skutecznego opracowywania, tworzenia lub rozpowszechniania statystyk, zgodnie z art. 5 Statutu, lub poprawy ich jakości.
- 5) EBC może podjąć decyzję o zbieraniu i przekazywaniu, w niezbędnym zakresie i stopniu szczegółowości, w ramach ESBC poufnych informacji, pierwotnie zebranych w celach innych niż cele określone w art. 5 Statutu, o ile jest to niezbędne dla skutecznego opracowywania i tworzenia statystyk lub poprawy ich jakości, a statystyki te są niezbędne do realizacji zadań ESBC, o których mowa w Traktacie.
- 6) Możliwa jest wymiana poufnych informacji statystycznych w ramach ESBC w celu udzielania jednostkom naukowo-badawczym dostępu do takich informacji, zgodnie z pkt 1 lit. c) i pkt 2.
- 7) Informacje statystyczne pochodzące ze źródeł, które zgodnie z prawem krajowym są publicznie dostępne, nie są uważane za poufne.
- 8) Państwa członkowskie i EBC podejmują wszelkie środki konieczne do zapewnienia ochrony poufnych informacji statystycznych, w tym dotyczące nakładania odpowiednich środków przymusu w przypadku naruszenia.

Niniejszy artykuł stosuje się bez uszczerbku dla szczególnych przepisów krajowych lub wspólnotowych odnoszących się do przekazywania EBC informacji innych niż poufne informacje statystyczne i nie ma zastosowania do poufnych informacji statystycznych pierwotnie przekazywanych między organem ESS a członkiem ESBC, do których zastosowanie ma art. 8a.

Niniejszy artykuł nie stanowi przeszkody w wykorzystywaniu poufnych informacji statystycznych zbieranych do celów innych niż spełnienie wymogów EBC dotyczących sprawozdawczości statystycznej, lub towarzyszących spełnieniu tych wymogów, do realizacji tych innych celów.”;

- 7) po art. 8 dodaje się artykuły w brzmieniu:

„Artykuł 8a

Wymiana poufnych informacji statystycznych pomiędzy ESBC a ESS

1. Bez uszczerbku dla krajowych przepisów dotyczących wymiany poufnych informacji statystycznych innych niż

informacji, o których mowa w niniejszym rozporządzeniu, do przekazywania poufnych informacji statystycznych pomiędzy członkiem ESBC, który zebrał te informacje, a organem ESS może dojść, pod warunkiem że przekazywanie to jest niezbędne dla skutecznego opracowywania, tworzenia lub rozpowszechniania lub poprawy jakości statystyki europejskiej w zakresie odpowiednich kompetencji ESS i ESBC oraz pod warunkiem że konieczność tę uzasadniono.

2. Każde dalsze przekazywanie informacji, z wyjątkiem pierwszego przekazania, wymaga wyraźnego zezwolenia organu, który zebrał te informacje.

3. Poufnych informacji statystycznych przekazywanych między organem ESS a członkiem ESBC nie należy wykorzystywać do celów innych niż cele wyłącznie statystyczne, np. do celów administracyjnych lub podatkowych lub postępowań sądowych lub do celów, o których mowa w art. 6 i 7.

4. Informacje statystyczne, które członkowie ESBC otrzymują od organów ESS i które zostały pozyskane ze źródeł, które zgodnie z prawem są ogólnodostępne i które pozostają ogólnodostępne zgodnie z przepisami krajowymi, nie są uznawane za poufne do celów rozpowszechniania statystyk uzyskanych na podstawie tych informacji statystycznych.

5. W zakresie swoich odpowiednich kompetencji członkowie ESBC podejmują wszelkie niezbędne środki regulacyjne, administracyjne, techniczne i organizacyjne w celu zapewnienia ochrony fizycznej i logicznej poufnych informacji statystycznych (kontrola ujawniania danych statystycznych) dostarczanych przez organy ESS.

6. Poufne informacje statystyczne dostarczane przez organy ESS są dostępne wyłącznie dla personelu zajmującego się działalnością statystyczną w zakresie wykonywanej przez niego pracy. Osoby te wykorzystują takie dane wyłącznie do celów statystycznych. Osoby te objęte są tym zastrzeżeniem nawet po zakończeniu pełnienia swoich funkcji.

7. Państwa członkowskie i EBC podejmują właściwe środki w celu zapobiegania naruszeniom i stosowania sankcji w przypadku wszelkich naruszeń poufności informacji statystycznych dostarczanych przez organy ESS.

Artykuł 8b

Raport o poufności

EBC publikuje roczny raport o poufności dotyczący środków podjętych w celu zachowania poufności danych statystycznych, o których mowa w art. 8 i 8a.

Artykuł 8c

Ochrona informacji poufnych dotyczących osób fizycznych

Niniejsze rozporządzenie stosuje się bez uszczerbku dla dyrektywy 95/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 24 października 1995 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w zakresie przetwarzania danych osobowych i swobodnego przepływu tych danych (*) oraz rozporządzenia (WE) nr 45/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2000 r. o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy wspólnotowe i o swobodnym przepływie takich danych (**).

Artykuł 8d

Dostęp do rejestrów administracyjnych

W celu zmniejszenia obciążenia respondentów krajowe banki centralne i EBC mają dostęp do stosownych źródeł danych administracyjnych w ramach ich odpowiednich systemów administracji publicznej, w zakresie w jakim

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Luksemburgu dnia 9 października 2009 r.

dane te są niezbędne do opracowywania, tworzenia i rozpowszechniania statystyk europejskich.

Praktyczne ustalenia i warunki niezbędne do osiągnięcia skutecznego dostępu określa, w razie potrzeby, każde państwo członkowskie oraz EBC w zakresie swoich odpowiednich kompetencji.

Członkowie ESBC wykorzystują te dane wyłącznie do celów statystycznych.

(*) Dz.U. L 281 z 23.11.1995, s. 31.

(**) Dz.U. L 8 z 12.1.2001, s. 1.;

8) skreśla się załączniki A i B.

Artykuł 2

Wejście w życie

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie następnego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

W imieniu Rady

Å. TORSTENSSON

Przewodniczący

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 952/2009**z dnia 13 października 2009 r.****ustanawiające standardowe wartości celne w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1234/2007 z dnia 22 października 2007 r. ustanawiające wspólną organizację rynków rolnych oraz przepisy szczegółowe dotyczące niektórych produktów rolnych („rozporządzenie o jednolitej wspólnej organizacji rynku”) ⁽¹⁾,uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE) nr 1580/2007 z dnia 21 grudnia 2007 r. ustanawiające przepisy wykonawcze do rozporządzeń Rady (WE) nr 2200/96, (WE) nr 2201/96 i (WE) nr 1182/2007 w sektorze owoców i warzyw ⁽²⁾, w szczególności jego art. 138 ust. 1,

a także mając na uwadze, co następuje:

Rozporządzenie (WE) nr 1580/2007 przewiduje, w zastosowaniu wyników wielostronnych negocjacji handlowych Rundy Urugwajskiej, kryteria do ustalania przez Komisję standardowych wartości celnych dla przywozu z krajów trzecich, w odniesieniu do produktów i okresów określonych w części A załącznika XV do wspomnianego rozporządzenia,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Standardowe wartości celne w przywozie, o których mowa w art. 138 rozporządzenia (WE) nr 1580/2007, są ustalone w załączniku do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 14 października 2009 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 13 października 2009 r.

W imieniu Komisji

Jean-Luc DEMARTY

Dyrektor Generalny ds. Rolnictwa i Rozwoju
Obszarów Wiejskich⁽¹⁾ Dz.U. L 299 z 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ Dz.U. L 350 z 31.12.2007, s. 1.

ZAŁĄCZNIK

Standardowe wartości celne w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw

(EUR/100 kg)

Kod CN	Kod krajów trzecich ⁽¹⁾	Standardowa stawka celna w przywozie
0702 00 00	MA	77,2
	MK	24,8
	TR	100,7
	ZZ	67,6
0707 00 05	TR	88,3
	ZZ	88,3
0709 90 70	TR	97,8
	ZZ	97,8
0805 50 10	AR	81,2
	CL	77,4
	TR	74,3
	US	79,7
	UY	55,5
	ZA	74,6
	ZZ	73,8
0806 10 10	BR	195,6
	TR	105,2
	US	186,7
	ZZ	162,5
0808 10 80	BR	63,1
	CL	86,9
	NZ	74,7
	ZA	83,0
	ZZ	76,9
0808 20 50	CN	56,8
	TR	92,6
	ZA	89,8
	ZZ	79,7

⁽¹⁾ Nomenklatura krajów ustalona w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 1833/2006 (Dz.U. L 354 z 14.12.2006, s. 19). Kod „ZZ” odpowiada „innym pochodzeniom”.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 953/2009**z dnia 13 października 2009 r.****w sprawie substancji, które mogą być dodawane w szczególnych celach odżywczych do środków spożywczych specjalnego przeznaczenia żywieniowego****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając dyrektywę Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/39/WE z dnia 6 maja 2009 r. w sprawie środków spożywczych specjalnego przeznaczenia żywieniowego⁽¹⁾, w szczególności jej art. 4 ust. 3,

po zasięgnięciu opinii Europejskiego Urzędu ds. Bezpieczeństwa Żywności,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Do środków spożywczych specjalnego przeznaczenia żywieniowego można dodawać różne substancje odżywcze, takie jak witaminy, składniki mineralne, aminokwasy i inne, w celu zapewnienia zaspokojenia specjalnych potrzeb żywieniowych osób, dla których takie środki spożywcze są przeznaczone, lub w celu spełnienia wymogów prawnych ustanowionych w dyrektywach szczegółowych przyjętych na podstawie art. 4 ust. 1 dyrektywy 2009/39/WE. Wykaz tych substancji określono w dyrektywie Komisji 2001/15/WE z dnia 15 lutego 2001 r. w sprawie substancji, które mogą być dodawane w szczególnych celach odżywczych do żywności specjalnego przeznaczenia żywieniowego⁽²⁾, a w odpowiedzi na wnioski złożone przez zainteresowane strony Europejski Urząd ds. Bezpieczeństwa Żywności poddał ocenie nowe substancje i w związku z tym wykaz wymaga uzupełnienia i zaktualizowania. Ponadto należy wprowadzić specyfikacje dotyczące niektórych witamin i składników mineralnych służące ich identyfikacji.
- (2) Do celów niniejszego rozporządzenia nie jest możliwe zdefiniowanie substancji odżywczych jako osobnej grupy ani sporządzenie na tym etapie wyczerpującego wykazu wszystkich kategorii substancji odżywczych, które mogą być dodawane do środków spożywczych specjalnego przeznaczenia żywieniowego.
- (3) Asortyment środków spożywczych specjalnego przeznaczenia żywieniowego jest bardzo szeroki i różnorodny, a procesy technologiczne stosowane do ich produkcji – zróżnicowane. Dlatego w ramach kategorii substancji odżywczych wymienionych w niniejszym rozporządzeniu dostępny powinien być możliwie najszerszy wybór substancji, które można bezpiecznie stosować do produkcji środków spożywczych specjalnego przeznaczenia żywieniowego.

- (4) Wyboru substancji powinno się dokonywać przede wszystkim na podstawie ich bezpieczeństwa, a w dalszej kolejności – na podstawie ich dostępności do użytku przez ludzi oraz ich właściwości organoleptycznych i technologicznych. Włączenie substancji do wykazu substancji, które można stosować do produkcji środków spożywczych specjalnego przeznaczenia żywieniowego, nie oznacza, że ich dodanie do takich środków spożywczych jest konieczne czy pożądane, chyba że w przepisach mających zastosowanie do określonych kategorii środków spożywczych wskazano inaczej.
- (5) Jeżeli dodanie danej substancji odżywczej uznano za konieczne, zostało to zapisane w szczególnych przepisach odpowiednich dyrektyw szczegółowych, w zależności od przypadku wraz z odpowiednimi warunkami ilościowymi.
- (6) W razie braku szczególnych przepisów lub w przypadku środków spożywczych specjalnego przeznaczenia żywieniowego nieobjętych dyrektywami szczegółowymi substancje odżywcze należy stosować w celu wyprodukowania produktów zgodnych z definicją danych produktów oraz spełniających specjalne potrzeby żywieniowe osób, dla których są przeznaczone. Omawiane produkty muszą również być bezpieczne, jeżeli stosuje się je zgodnie z zaleceniami producenta.
- (7) Przepisy dotyczące wykazu substancji odżywczych, które można stosować do produkcji preparatów do początkowego żywienia niemowląt i preparatów do dalszego żywienia niemowląt oraz przetworzonej żywności na bazie zbóż i żywności dla niemowląt i małych dzieci, określono w dyrektywie Komisji 2006/141/WE z dnia 22 grudnia 2006 r. w sprawie preparatów do początkowego żywienia niemowląt i preparatów do dalszego żywienia niemowląt⁽³⁾ oraz w dyrektywie Komisji 2006/125/WE z dnia 5 grudnia 2006 r. w sprawie przetworzonej żywności na bazie zbóż oraz żywności dla niemowląt i małych dzieci⁽⁴⁾. Nie ma zatem potrzeby powtarzania wspomnianych przepisów w niniejszym rozporządzeniu.
- (8) Szereg substancji odżywczych może być dodawanych w celach technologicznych jako dodatki, barwniki, środki aromatyzujące lub w innych podobnych celach, w tym w ramach dozwolonych praktyk i procesów enologicznych określonych w prawodawstwie wspólnotowym. W tym kontekście specyfikacje ich dotyczące są przyjmowane na poziomie wspólnotowym. Wspomniane specyfikacje powinny być stosowane w odniesieniu do takich substancji bez względu na cel ich zastosowania w środkach spożywczych.

⁽¹⁾ Dz.U. L 124 z 20.5.2009, s. 21.⁽²⁾ Dz.U. L 52 z 22.2.2001, s. 19.⁽³⁾ Dz.U. L 401 z 30.12.2006, s. 1.⁽⁴⁾ Dz.U. L 339 z 6.12.2006, s. 16.

- (9) Do czasu przyjęcia na poziomie Wspólnoty kryteriów czystości w odniesieniu do pozostałych substancji oraz w celu zapewnienia wysokiego poziomu ochrony zdrowia publicznego, należy stosować ogólnie przyjęte kryteria czystości zalecane przez międzynarodowe organizacje lub agencje, w tym, ale nie wyłącznie przez Wspólny Komitet Ekspertów FAO/WHO ds. Dodatków do Żywności (JECFA) i EUP (Europejską Farmakopeę). Państwom członkowskim należy zezwolić na utrzymanie krajowych przepisów określających kryteria czystości, bez uszczerbku dla postanowień określonych w Traktacie.
- (10) Niektóre szczególne związki odżywcze lub ich pochodne uznano za niezbędne do produkcji niektórych środków spożywczych należących do grupy środków spożywczych specjalnego przeznaczenia medycznego, a ich ewentualne zastosowanie należy ograniczyć do produkcji wspomnianych produktów.
- (11) W celu zapewnienia jasności należy uchylić dyrektywę 2001/15/WE i dyrektywę Komisji 2004/6/WE z dnia 20 stycznia 2004 r. wprowadzającą odstępstwo od dyrektywy 2001/15/WE w sprawie odroczenia stosowania zakazu handlu w odniesieniu do niektórych produktów ⁽¹⁾ i zastąpić je niniejszym rozporządzeniem.
- (12) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Stałego Komitetu ds. Łańcucha Żywnościowego i Zdrowia Zwierząt,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Zakres

Niniejsze rozporządzenie stosuje się do środków spożywczych specjalnego przeznaczenia żywieniowego z wyjątkiem środków spożywczych objętych dyrektywą 2006/125/WE i dyrektywą 2006/141/WE.

Artykuł 2

Kwalifikujące się substancje

1. Spośród substancji należących do kategorii podanych w załączniku do niniejszego rozporządzenia tylko te wymienione w załączniku i zgodne, w razie potrzeby, z odpowiednimi specyfikacjami, mogą być dodawane w szczególnych celach odżywczych w produkcji środków spożywczych specjalnego przeznaczenia żywieniowego objętych dyrektywą 2009/39/WE.

2. Bez uszczerbku dla rozporządzenia (WE) nr 258/97 Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) ⁽²⁾ również substancje niena-

leżące do kategorii wymienionych w załączniku do niniejszego rozporządzenia mogą być dodawane w szczególnych celach odżywczych w produkcji środków spożywczych specjalnego przeznaczenia żywieniowego.

Artykuł 3

Wymogi ogólne

1. Stosowanie substancji dodawanych w szczególnych celach odżywczych prowadzi do produkcji bezpiecznych produktów, które spełniają szczególne potrzeby żywieniowe osób, dla których są przeznaczone, zgodnie z ogólnie przyjętymi danymi naukowymi.

2. Na wniosek właściwych organów, o których mowa w art. 11 dyrektywy 2009/39/WE producent, lub, w stosownych przypadkach, importer przedstawia ekspertyzę naukową i dane potwierdzające, że zastosowanie substancji jest zgodne z ust. 1. Jeśli taka ekspertyza jest zawarta w łatwo dostępnej publikacji, wystarczy zwykła wzmianka bibliograficzna dotycząca takiej publikacji.

Artykuł 4

Szczegółowe wymogi dotyczące substancji wymienionych w załączniku

1. Stosowanie substancji wymienionych w załączniku do niniejszego rozporządzenia jest zgodne z wszelkimi przepisami szczególnymi, które dotyczą tych substancji i mogą być ustanowione w dyrektywach szczegółowych przewidzianych w art. 4 ust. 1 dyrektywy 2009/39/WE.

2. Ustanowione w prawodawstwie wspólnotowym kryteria czystości, które mają zastosowanie do substancji wymienionych w załączniku, jeżeli są one stosowane do produkcji środków spożywczych do celów innych niż objęte niniejszym rozporządzeniem, mają również zastosowanie do tych substancji, jeżeli są one stosowane do celów objętych niniejszym rozporządzeniem.

3. W odniesieniu do substancji wymienionych w załączniku, dla których w prawodawstwie wspólnotowym nie określono kryteriów czystości, oraz do czasu przyjęcia takich specyfikacji należy stosować ogólnie przyjęte kryteria czystości zalecane przez organizacje międzynarodowe. Można utrzymać krajowe przepisy ustanawiające bardziej rygorystyczne kryteria czystości.

Artykuł 5

Uchylenia

Dyrektywy 2001/15/WE i 2004/6/WE tracą moc z dniem 31 grudnia 2009 r.

⁽¹⁾ Dz.U. L 15 z 22.1.2004, s. 31.

⁽²⁾ Dz.U. L 43 z 14.2.1997, s. 1.

*Artykuł 6***Wejście w życie i stosowanie**

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od dnia 1 stycznia 2010 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 13 października 2009 r.

W imieniu Komisji
Androulla VASSILIOU
Członek Komisji

ZAŁĄCZNIK

Zsubstancje, które mogą być dodawane w szczególnych celach odżywczych do środków spożywczych specjalnego przeznaczenia żywieniowego

Do celów poniższej tabeli:

- „dietetyczne środki spożywcze” oznaczają środki spożywcze specjalnego przeznaczenia żywieniowego, w tym specjalnego przeznaczenia medycznego, z wyjątkiem preparatów do początkowego żywienia niemowląt, preparatów do dalszego żywienia niemowląt, przetworzonej żywności na bazie zbóż oraz żywności dla niemowląt i małych dzieci,
- „środki spożywcze specjalnego przeznaczenia medycznego” oznaczają dietetyczne środki spożywcze specjalnego przeznaczenia medycznego zdefiniowane w dyrektywie 1999/21/WE z dnia 25 marca 1999 r. w sprawie dietetycznych środków spożywczych specjalnego przeznaczenia medycznego ⁽¹⁾.

Substancja	Warunki stosowania	
	Dietetyczne środki spożywcze	Środki spożywcze specjalnego przeznaczenia medycznego
Kategoria 1. Witaminy		
WITAMINA A		
retinol	x	
octan retinyłu	x	
palmitynian retinyłu	x	
beta-karoten	x	
WITAMINA D		
cholekalcyferol	x	
ergokalcyferol	x	
WITAMINA E		
D-alfa-tokoferol	x	
DL-alfa-tokoferol	x	
octan D-alfa-tokoferylu	x	
octan DL-alfa-tokoferylu	x	
bursztynian D-alfa-tokoferylu	x	
bursztynian D-alfa-tokoferylu z glikolem polietylenowym (TPGS)		x
WITAMINA K		
filochinon (fitomenadion)	x	
menachinon ⁽¹⁾	x	
WITAMINA B1		
chlorowodorek tiaminy	x	
monoazotan tiaminy	x	
WITAMINA B2		
ryboflawina	x	

⁽¹⁾ Dz.U. L 91 z 7.4.1999, s. 29.

Substancja	Warunki stosowania	
	Dietetyczne środki spożywcze	Środki spożywcze specjalnego przeznaczenia medycznego
ryboflawiny-5'-fosforan sodu	x	
NIACYNA		
kwask nikotynowy	x	
nikotynamid	x	
KWAS PANTOTENOWY		
D-pantotenian wapnia	x	
D-pantotenian sodu	x	
deksapantenol	x	
WITAMINA B6		
chlorowodorek pirydoksyny	x	
5'-fosforan pirydoksyny	x	
dipalmitynian pirydoksyny	x	
FOLIANY		
kwask pteroilomonoglutaminowy	x	
L-metylofolian wapnia	x	
WITAMINA B12		
cyjanokobalamina	x	
hydroksykobalamina	x	
BIOTYNA		
D-biotyna	x	
WITAMINA C		
kwask L-askorbinowy	x	
L-askorbinian sodu	x	
L-askorbinian wapnia	x	
L-askorbinian potasu	x	
6-palmitynian-L-askorbylu	x	
Kategoria 2. Składniki mineralne		
WAPŃ		
węglan wapnia	x	
chlerek wapnia	x	
sole wapniowe kwasu cytrynowego	x	

Substancja	Warunki stosowania	
	Dietetyczne środki spożywcze	Środki spożywcze specjalnego przeznaczenia medycznego
glukonian wapnia	x	
glicerofosforan wapnia	x	
mleczan wapnia	x	
sole wapniowe kwasu ortofosforowego	x	
wodorotlenek wapnia	x	
tlenek wapnia	x	
siarczan wapnia	x	
diglicynian wapnia	x	
cytrynian-jabłczan wapnia	x	
jabłczan wapnia	x	
L-pidolan wapnia	x	
MAGNEZ		
octan magnezu	x	
węglan magnezu	x	
chlerek magnezu	x	
sole magnezowe kwasu cytrynowego	x	
glukonian magnezu	x	
glicerofosforan magnezu	x	
sole magnezowe kwasu ortofosforowego	x	
mleczan magnezu	x	
wodorotlenek magnezu	x	
tlenek magnezu	x	
siarczan magnezu	x	
L-asparaginian magnezu		x
diglicynian magnezu	x	
L-pidolan magnezu	x	
cytrynian magnezu i potasu	x	
ŻELAZO		
węglan żelazawy	x	
cytrynian żelazawy	x	
cytrynian amonowo-żelazowy	x	

Substancja	Warunki stosowania	
	Dietetyczne środki spożywcze	Środki spożywcze specjalnego przeznaczenia medycznego
glukonian żelazawy	x	
fumaran żelazawy	x	
difosforan sodowo-żelazowy	x	
mleczan żelazawy	x	
siarczan żelazawy	x	
difosforan żelazowy (pirofosforan żelazowy)	x	
cukrzan żelazowy	x	
żelazo elementarne (karbonyl + żelazo elektrolityczne + zredukowany wodór)	x	
diglicynian żelazawy	x	
L-pidolan żelazawy	x	
MIEDŹ		
węglan miedzi	x	
cytrynian miedzi	x	
glukonian miedzi	x	
siarczan miedzi	x	
kompleks miedziowo-lizynowy	x	
JOD		
jodek potasu	x	
jodan potasu	x	
jodek sodu	x	
jodan sodu	x	
CYNK		
octan cynku	x	
chlorek cynku	x	
cytrynian cynku	x	
glukonian cynku	x	
mleczan cynku	x	
tlenek cynku	x	
węglan cynku	x	
siarczan cynku	x	
diglicynian cynku	x	

Substancja	Warunki stosowania	
	Dietetyczne środki spożywcze	Środki spożywcze specjalnego przeznaczenia medycznego
MANGAN		
węglan manganu	x	
chlerek manganu	x	
cytrynian manganu	x	
glukonian manganu	x	
glicerofosforan manganu	x	
siarczan manganu	x	
SÓD		
wodorowęglan sodu	x	
węglan sodu	x	
chlerek sodu	x	
cytrynian sodu	x	
glukonian sodu	x	
mleczan sodu	x	
wodorotlenek sodu	x	
sole sodowe kwasu ortofosforowego	x	
POTAS		
wodorowęglan potasu	x	
węglan potasu	x	
chlerek potasu	x	
cytrynian potasu	x	
glukonian potasu	x	
glicerofosforan potasu	x	
mleczan potasu	x	
wodorotlenek potasu	x	
sole potasowe kwasu ortofosforowego	x	
cytrynian magnezu i potasu	x	
SELEN		
selenian sodu	x	
wodoroselenin sodu	x	
selenin sodu	x	

Substancja	Warunki stosowania	
	Dietetyczne środki spożywcze	Środki spożywcze specjalnego przeznaczenia medycznego
drożdże wzbogacone w selen ⁽²⁾	x	
CHROM (III)		
chlorek chromu (III) i jego heksahydrat	x	
siarczan chromu (III) i jego heksahydrat	x	
MOLIBDEN (VI)		
molibdenian (VI) amonu	x	
molibdenian (VI) sodu	x	
FLUOR		
fluorek potasu	x	
fluorek sodu	x	
BOR		
boran sodu	x	
kwasy borowe	x	
Kategoria 3. Aminokwasy		
L-alanina	x	
L-arginina	x	
kwasy L-asparaginowe		x
L-cytrulina		x
L-cysteina	x	
cystyna	x	
L-histydyna	x	
L-kwas glutaminowy	x	
L-glutamina	x	
glicyna		x
L-izoleucyna	x	
L-leucyna	x	
L-lizyna	x	
octan L-lizyny	x	
L-metionina	x	
L-ornityna	x	
L-fenylalanina	x	

Substancja	Warunki stosowania	
	Dietetyczne środki spożywcze	Środki spożywcze specjalnego przeznaczenia medycznego
L-prolina		x
L-treonina	x	
L-tryptofan	x	
L-tyrozyna	x	
L-walina	x	
L-seryna		x
L-asparaginian L-argininy		x
L-asparaginian L-lizyny		x
L-glutaminian L-lizyny		x
N-acetylo-L-cysteina		x
N-acetylo-L-metionina		x w produktach przeznaczonych dla osób powyżej 1 roku życia
Dla aminokwasów mają zastosowanie również sole sodu, potasu, wapnia i magnezu, jak również ich hydroksychlorki		
Kategoria 4. Karnityna i tauryna		
L-karnityna	x	
hydroksychlorek L-karnityny	x	
tauryna	x	
L-winian L-karnityny	x	
Kategoria 5. Nukleotydy		
kwask adenozyno-5'-monofosforowy (AMP)	x	
sole sodowe kwasu adenozyno-5'-monofosforowego (AMP)	x	
kwask cytydino-5'-monofosforowy (CMP)	x	
sole sodowe kwasu cytydino-5'-monofosforowego (CMP)	x	
kwask guanozyno-5'-monofosforowy (GMP)	x	
sole sodowe kwasu guanozyno-5'-monofosforowego (GMP)	x	
kwask inozyno-5'-monofosforowy (IMP)	x	
sole sodowe kwasu inozyno-5'-monofosforowego (IMP)	x	
kwask urydino-5'-monofosforowy (UMP)	x	
sole sodowe kwasu urydino-5'-monofosforowego (UMP)	x	
Kategoria 6. Cholina i inozytol		
cholina	x	

Substancja	Warunki stosowania	
	Dietetyczne środki spożywcze	Środki spożywcze specjalnego przeznaczenia medycznego
chlorek choliny	x	
diwinian choliny	x	
cytrynian choliny	x	
inozytol	x	

(¹) Menachinon występujący głównie jako menachinon-7 oraz, rzadziej, jako menachinon-6.

(²) Drożdże wzbogacone w selen uzyskiwane na drodze hodowlanej w obecności selenianu(IV) sodu jako źródła selenu, zawierające w postaci wysuszonej, w której wprowadzane są do obrotu, nie więcej niż 2,5 mg Se/g. Główną organiczną postacią selenu w drożdżach jest selenometionina (60–85 % całkowitej zawartości selenu w produkcie). Zawartość innych związków selenoorganicznych, włącznie z selenocysteiną, nie może przekraczać 10 % całkowitej zawartości selenu w produkcie. Zawartość selenu nieorganicznego zasadniczo nie może przekraczać 1 % całkowitej zawartości selenu w produkcie.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 954/2009**z dnia 13 października 2009 r.****zmieniające po raz 114. rozporządzenie Rady (WE) nr 881/2002 wprowadzające niektóre szczególne środki ograniczające skierowane przeciwko niektórym osobom i podmiotom związanym z Osamą bin Ladenem, siecią Al-Kaida i talibami**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 881/2002 z dnia 27 maja 2002 r. wprowadzające niektóre szczególne środki ograniczające skierowane przeciwko niektórym osobom i podmiotom związanym z Osamą bin Ladenem, siecią Al-Kaida i talibami i uchylające rozporządzenie Rady (WE) nr 467/2001 zakazujące wywozu niektórych towarów i usług do Afganistanu, wzmacniające zakaz lotów i rozszerzające zamrożenie funduszy i innych środków finansowych w odniesieniu do talibów w Afganistanie ⁽¹⁾, w szczególności jego art. 7 ust. 1 tiret pierwsze,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Załącznik I do rozporządzenia (WE) nr 881/2002 zawiera wykaz osób, grup i podmiotów, których fundusze oraz zasoby ekonomiczne podlegają zamrożeniu zgodnie z tym rozporządzeniem. Wykaz obejmuje Shafiqą Ben Mohameda Ben Mohameda Al-Ayadięgo oraz Faraja Faraja Husseina Al-Sa'idięgo, których nazwiska zostały w nim umieszczone odpowiednio w 2002 r. ⁽²⁾ oraz 2003 r. ⁽³⁾.
- (2) Obie wymienione osoby fizyczne zaskarżyły decyzje dotyczące umieszczenia ich nazwisk w wykazie. W obu przypadkach Sąd Pierwszej Instancji odrzucił ich skargi ⁽⁴⁾. Trybunał Sprawiedliwości nie podjął jeszcze decyzji w sprawie apelacji od wyroków Sądu Pierwszej Instancji ⁽⁵⁾.
- (3) W związku z ostatnio wydanym orzecznictwem Trybunału Sprawiedliwości ⁽⁶⁾ Komitet ONZ ds. Sankcji wobec sieci Al-Kaida i talibów przedstawił, wiosną 2009 r., powody umieszczenia nazwisk Shafiqą Ben Mohameda Ben Mohameda Al-Ayadięgo oraz Faraja Faraja Husseina Al-Sa'idięgo w odnośnym wykazie. Komisja opublikowała zawiadomienia ⁽⁷⁾ skierowane do obu osób informujące,

że Komitet ONZ ds. Sankcji wobec sieci Al-Kaida i talibów przedstawił uzasadnienie umieszczenia ich nazwisk w przedmiotowym wykazie, które na wniosek zainteresowanych może im zostać przedłożone w celu umożliwienia wyrażenia uwag odnośnie do powodów umieszczenia w wykazie. Zawiadomienia zostały przesłane na adresy wskazane w odpowiednich rubrykach. Oprócz tego zawiadomieniami z dnia 24 czerwca 2009 r. uzasadnienie decyzji o umieszczeniu stosownych nazwisk w wykazie zostało przekazane do każdej z osób na adres przedstawiciela prawnego, w celu umożliwienia im przedstawienia uwag w sprawie powodów umieszczenia w wykazie oraz aby zapoznać się z ich opinią.

- (4) Komisja otrzymała i następnie przeanalizowała uwagi Shafiqą Ben Mohameda Ben Mohameda Al-Ayadięgo oraz Faraja Faraja Husseina Al-Sa'idięgo.
- (5) Sporządzony przez Komitet ONZ ds. Sankcji wobec sieci Al-Kaida oraz talibów wykaz osób, grup i podmiotów, których dotyczy zamrożenie funduszy i środków gospodarczych, obejmuje obecnie nazwiska Shafiqą Ben Mohameda Ben Mohameda Al-Ayadięgo oraz Faraja Faraja Husseina Al-Sa'idięgo.
- (6) Po uważnym rozpatrzeniu uwag otrzymanych od Shafiqą Ben Mohameda Ben Mohameda Al-Ayadięgo w piśmie z dnia 23 lipca 2009 r., a także uwzględniając prewencyjny charakter zamrożenia funduszy i środków gospodarczych, Komisja uznała, że umieszczenie Shafiqą Ben Mohameda Ben Mohameda Al-Ayadięgo w wykazie jest uzasadnione z powodu jego powiązań z siecią Al-Kaida.
- (7) Po uważnym rozpatrzeniu uwag otrzymanych od Faraja Faraja Husseina Al-Sa'idięgo w piśmie z dnia 16 lipca 2009 r., a także uwzględniając prewencyjny charakter zamrożenia funduszy i środków gospodarczych, Komisja uznała, że umieszczenie Faraja Faraja Husseina Al-Sa'idięgo w wykazie jest uzasadnione z powodu jego powiązań z siecią Al-Kaida.
- (8) Wobec powyższego decyzje dotyczące umieszczenia nazwisk Shafiqą Ben Mohameda Ben Mohameda Al-Ayadięgo oraz Faraja Faraja Husseina Al-Sa'idięgo w wykazie powinny zostać zastąpione nowymi decyzjami potwierdzającymi ich umieszczenie w załączniku I do rozporządzenia (WE) nr 881/2002.

⁽¹⁾ Dz.U. L 139 z 29.5.2002, s. 9.

⁽²⁾ Rozporządzenie (WE) nr 881/2002.

⁽³⁾ Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2049/2003 (Dz.U. L 303 z 21.11.2003, s. 20).

⁽⁴⁾ Odpowiednio sprawy T-253/02 i T-49/04.

⁽⁵⁾ Odpowiednio sprawy C-403/06 P oraz C-399/06 P.

⁽⁶⁾ Wyrok z dnia 3 września 2008 r. w sprawach połączonych C-402/05 P oraz C-415/05 P, Yassin Abdullah Kadi i Al Barakaat International Foundation przeciwko Radzie Unii Europejskiej i Komisji Wspólnot Europejskich, Zb.Orz. 2008, s. I-6351.

⁽⁷⁾ Dz.U. C 145 z 25.6.2009, s. 21 i Dz.U. C 105 z 7.5.2009, s. 31.

- (9) W związku z prewencyjnym charakterem zamrożenia funduszy i środków gospodarczych zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 881/2002 oraz w związku z koniecznością ochrony słuszych interesów podmiotów gospodarczych, które polegały na decyzjach podjętych w 2002 r. oraz 2003 r., nowe decyzje powinny mieć zastosowanie, począwszy od dnia 30 maja 2002 r. w odniesieniu do Shafiq Ben Mohameda Ben Mohameda Al-Ayadiego oraz od dnia 21 listopada 2003 r. w odniesieniu do Faraja Faraja Husseina Al-Sa'idiiego.
- (10) W dniach 16 września 2008 r. oraz 23 marca 2009 r. Komitet ds. Sankcji wprowadził zmiany w danych identyfikacyjnych dotyczących Shafiq Ben Mohameda Ben Mohameda Al-Ayadiego. Należy zatem zaktualizować opublikowane informacje⁽¹⁾ dotyczące Shafiq Ben Mohameda Ben Mohameda Al-Ayadiego.
- (11) W dniach 11 sierpnia 2008 r., 30 stycznia 2009 r. oraz 13 lutego 2009 r. Komitet ds. Sankcji wprowadził zmiany w danych identyfikacyjnych dotyczących Faraja

Faraja Husseina Al-Sa'idiiego. Należy zatem zaktualizować opublikowane informacje⁽²⁾ dotyczące Faraja Faraja Husseina Al-Sa'idiiego,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Niniejszym zmienia się załącznik I do rozporządzenia (WE) nr 881/2002 zgodnie z załącznikiem do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie następnego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od dnia 30 maja 2002 r. w odniesieniu do Shafiq Ben Mohameda Ben Mohameda Al-Ayadiego oraz od dnia 21 listopada 2003 r. w odniesieniu do Faraja Faraja Husseina Al-Sa'idiiego.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 13 października 2009 r.

W imieniu Komisji

Karel KOVANDA

p.o. Dyrektora Generalnego ds. Stosunków Zewnętrznych

⁽¹⁾ Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1210/2006 (Dz.U. L 219 z 10.8.2006, s. 14).

⁽²⁾ Rozporządzenie Komisji (WE) nr 46/2008 (Dz.U. L 16 z 19.1.2008, s. 11).

ZAŁĄCZNIK

W załączniku I do rozporządzenia (WE) nr 881/2002 potwierdza się wpisy w tytule „osoby fizyczne” dotyczące Shafiq Ben Mohameda Ben Mohameda Al-Ayadiego oraz Faraja Faraja Husseina Al-Sa'idiiego, w których wprowadza się następujące zmiany:

- (1) Shafiq Ben Mohamed Ben Mohamed **Al-Ayadi** (*alias* a) Ayadi Chafiq **Bin Muhammad**, b) Ben Muhammad **Ayadi Chafik**, c) Ben Muhammad **Aiadi**, d) Ben Muhammad **Aiady**, e) Ayadi Shafiq **Ben Mohamed**, f) Ayadi Chafiq **Ben Mohamed**, g) Chafiq **Ayadi**, h) Chafik **Ayadi**, i) Ayadi **Chafiq**, j) Ayadi **Chafik**, k) Ajadi **Chafik**, l) Abou **El Baraa**). Adres: a) Helene Meyer Ring 10-1415-80809, Monachium, Niemcy; b) 129 Park Road, Londyn NW8, Anglia; c) 28 Chaussee De Lille, Mouscron, Belgia; d) 20 Provare Street Sarajewo, Bośnia i Hercegowina (adres ostatniego zameldowania w Bośni); e) Dublin, Irlandia. Data urodzenia: a) 21.3.1963 r. b) 21.1.1963 r. Miejsce urodzenia: Sfax, Tunezja. Obywatelstwo: tunezyjskie. Nr paszportu: a) E423362 (paszport tunezyjski wydany w Islamabadzie dnia 15.5.1988 r., stracił ważność z dniem 14.5.1993 r.); b) 0841438 (paszport Bośni i Hercegowiny wydany dnia 30.12.1998 r., stracił ważność z dniem 30.12.2003 r.); c) 0898813 (paszport Bośni i Hercegowiny, wydany dnia 30.12.1999 r. w Sarajewie, w Bośni i Hercegowinie); d) 3449252 (paszport Bośni i Hercegowiny, wydany dnia 30.5.2001 r. przez konsulat Bośni i Hercegowiny w Londynie, stracił ważność z dniem 30.5.2006 r.). Krajowy numer identyfikacyjny: 1292931. Dodatkowe informacje: a) podany wyżej adres w Belgii to adres skrzynki pocztowej. Według władz belgijskich osoba ta nigdy nie przebywała na terenie Belgii; b) podobno przebywa w Dublinie, w Irlandii; c) imię ojca: Mohamed, imię matki: Medina Abid; d) związany z Islamską Fundacją Al-Haramain; e) odebrane obywatelstwo Bośni i Hercegowiny w lipcu 2006 r., w chwili obecnej nie posiada ważnego bośniacko-hercegowińskiego dokumentu tożsamości. Data wyznaczenia, o której mowa w art. 2a ust. 4 lit. b): 17.10.2001 r.
- (2) Faraj Faraj Hussein **Al-Sa'idi** (*alias* a) Mohamed Abdulla Imad, b) Muhamad Abdullah Imad, c) Imad Mouhamed Abdellah, d) Faraj Farj Hassan **Al Saadi**, e) Hamza Al Libi, f) Abdallah Abd al-Rahim). Adres: a) Leicester, Zjednoczone Królestwo (dane na styczeń 2009 r.); b) Viale Bigny 42, Mediolan, Włochy (Imad Mouhamed Abdellah). Data urodzenia: 28.11.1980 r. Miejsce urodzenia: a) Wielka Arabska Libijska Dżamahirijja Ludowo-Socjalistyczna, b) Gaza (Mohamed Abdulla Imad), c) Jordania (Muhamad Abdullah Imad), d) Palestyna (Imad Mouhamed Abdellah). Obywatelstwo: libijskie. Dodatkowe informacje: zamieszkały w Zjednoczonym Królestwie (dane na styczeń 2009 r.). Data wyznaczenia, o której mowa w art. 2a ust. 4 lit. b): 12.11.2003 r.
-

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 955/2009**z dnia 13 października 2009 r.****zmieniające ceny reprezentatywne oraz kwoty dodatkowych należności przywozowych w odniesieniu do niektórych produktów w sektorze cukru, ustalone rozporządzeniem (WE) nr 877/2009 na rok gospodarczy 2009/10**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1234/2007 z dnia 22 października 2007 r. ustanawiające wspólną organizację rynków rolnych oraz przepisy szczegółowe dotyczące niektórych produktów rolnych („rozporządzenie o jednolitej wspólnej organizacji rynku”) ⁽¹⁾,uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE) nr 951/2006 z dnia 30 czerwca 2006 r. ustanawiające szczegółowe zasady wykonania rozporządzenia Rady (WE) nr 318/2006 w odniesieniu do handlu z państwami trzecimi w sektorze cukru ⁽²⁾, w szczególności jego art. 36 ust. 2 akapit drugi zdanie drugie,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Kwoty cen reprezentatywnych oraz dodatkowych należności stosowanych przy przywozie cukru białego, cukru

surowego oraz niektórych syropów zostały ustalone na rok gospodarczy 2009/10 rozporządzeniem Komisji (WE) nr 877/2009 ⁽³⁾. Te ceny i kwoty zostały ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 950/2009 ⁽⁴⁾.

- (2) Zgodnie z zasadami i warunkami określonymi w rozporządzeniu (WE) nr 951/2006 dane, którymi dysponuje obecnie Komisja, stanowią podstawę do korekty wymienionych kwot,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Ceny reprezentatywne i dodatkowe należności celne mające zastosowanie w ramach przywozu produktów, o których mowa w art. 36 rozporządzenia (WE) nr 951/2006, ustalone na rok gospodarczy 2009/10 rozporządzeniem (WE) nr 877/2009, zostają zmienione zgodnie z załącznikiem do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 14 października 2009 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 13 października 2009 r.

W imieniu Komisji

Jean-Luc DEMARTY

Dyrektor Generalny ds. Rolnictwa i Rozwoju
Obszarów Wiejskich⁽¹⁾ Dz.U. L 299 z 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ Dz.U. L 178 z 1.7.2006, s. 24.⁽³⁾ Dz.U. L 253 z 25.9.2009, s. 3.⁽⁴⁾ Dz.U. L 268 z 13.10.2009, s. 3.

ZAŁĄCZNIK

Zmienione kwoty cen reprezentatywnych i dodatkowych należności celnych przywozowych dla cukru białego, cukru surowego oraz produktów objętych kodem CN 1702 90 95, obowiązujące od dnia 14 października 2009 r.

(EUR)

Kod CN	Kwota ceny reprezentatywnej za 100 kg netto produktu	Kwota dodatkowej należności za 100 kg netto produktu
1701 11 10 ⁽¹⁾	34,12	1,05
1701 11 90 ⁽¹⁾	34,12	4,67
1701 12 10 ⁽¹⁾	34,12	0,92
1701 12 90 ⁽¹⁾	34,12	4,37
1701 91 00 ⁽²⁾	37,22	6,62
1701 99 10 ⁽²⁾	37,22	3,17
1701 99 90 ⁽²⁾	37,22	3,17
1702 90 95 ⁽³⁾	0,37	0,30

⁽¹⁾ Stawka dla jakości standardowej określonej w pkt III załącznika IV do rozporządzenia (WE) nr 1234/2007.

⁽²⁾ Stawka dla jakości standardowej określonej w pkt II załącznika IV do rozporządzenia (WE) nr 1234/2007.

⁽³⁾ Stawka dla zawartości sacharozy wynoszącej 1 %.

II

(Akty przyjęte na mocy Traktatów WE/Euratom, których publikacja nie jest obowiązkowa)

DECYZJE

RADA

DECYZJA RADY

z dnia 24 września 2009 r.

w sprawie mianowania do Komitetu Regionów członka i zastępcy członka z Hiszpanii

(2009/754/WE)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 263,

uwzględniając wniosek rządu Hiszpanii,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W dniu 24 stycznia 2006 r. Rada przyjęła decyzję 2006/116/WE w sprawie mianowania członków i zastępców członków Komitetu Regionów na okres od dnia 26 stycznia 2006 r. do dnia 25 stycznia 2010 r. ⁽¹⁾.
- (2) W wyniku wygaśnięcia mandatu Juana José IBARRETXE MARKUARTU zwolniło się stanowisko członka Komitetu Regionów. W wyniku wygaśnięcia mandatu Iñakiego AGUIRRE ARIZMENDIEGO zwolniło się stanowisko zastępcy członka,

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

Następujące osoby zostają mianowane w Komitecie Regionów na okres pozostający do końca obecnej kadencji, czyli do dnia 25 stycznia 2010 r.:

a) na stanowisko członka:

— Francisco Javier LÓPEZ ÁLVAREZ, Presidente del Gobierno Vasco;

oraz

b) na stanowisko zastępcy członka:

— Guillermo ECHENIQUE GONZÁLEZ, Secretario General de Acción Exterior, País Vasco.

Artykuł 2

Niniejsza decyzja staje się skuteczna z dniem jej przyjęcia.

Sporządzono w Brukseli dnia 24 września 2009 r.

W imieniu Rady
M. OLOFSSON
Przewodniczący

⁽¹⁾ Dz.U. L 56 z 25.2.2006, s. 75.

KOMISJA

DECYZJA KOMISJI

z dnia 13 października 2009 r.

w sprawie przyjęcia decyzji dotyczącej finansowania działań przygotowawczych w zakresie punktów kontroli na 2009 r.

(2009/755/WE)

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich⁽¹⁾, w szczególności jego art. 49 ust. 6 lit. b) i art. 75 ust. 2,

uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE, Euratom) nr 2342/2002 z dnia 23 grudnia 2002 r. ustanawiające szczególne zasady wykonania rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich⁽²⁾ (zwane dalej „zasadami wykonawczymi”), w szczególności jego art. 90,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W komunikacie Komisji do Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie Wspólnotowego planu działań dotyczącego ochrony i dobrostanu zwierząt na lata 2006–2010⁽³⁾ jako jeden z obszarów działań podano podwyższenie istniejących minimalnych wymogów w zakresie ochrony i dobrostanu zwierząt zgodnie z nowymi wynikami badań naukowych oraz oceną skutków społeczno-gospodarczych, a także zagwarantowanie skutecznego ich egzekwowania.
- (2) W celu poprawy dobrostanu niektórych kategorii transportowanych zwierząt prawodawstwo wspólnotowe określa wymogi dotyczące maksymalnego czasu transportu, po którym zwierzęta należy wyładować, nakarmić i napoić oraz zapewnić im odpoczynek. Takie obowiązkowe przerwy w transporcie zwierząt na duże odległości mają miejsce w punktach kontroli określonych w art. 1 ust. 1 rozporządzenia Rady (WE) nr 1255/97 z dnia 25 czerwca 1997 r. dotyczącego kryteriów wspólnotowych dla punktów kontroli oraz zmieniającego plan trasy określony w załączniku do dyrektywy 91/628/EWG⁽⁴⁾.
- (3) Ze względu na wzmożony transport drogowy zwierząt na duże odległości istnieje potrzeba usprawnienia punktów kontroli. Istnieje również potrzeba ustalenia,

poprzez konsultacje z zainteresowanymi stronami oraz analizę techniczną, kryteriów oceny jakości punktów kontroli oraz określenia, jakie strategie wspólnotowe należy opracować w celu poprawy użytkowania punktów kontroli przez przewoźników.

- (4) Ponadto w niektórych miejscach brak jest punktów kontroli, a wiele istniejących punktów nie spełnia standardów jakości. Należy zatem przeprowadzić działania przygotowawcze obejmujące budowę lub remont niektórych punktów kontroli.
- (5) W 2008 r. Komisja opublikowała zaproszenie do składania wniosków dotyczących podobnych działań przygotowawczych, jednak żaden z otrzymanych wniosków nie spełnił minimalnych kryteriów podanych w zaproszeniu ze względu na brak dostatecznych informacji dotyczących żywotności ekonomicznej projektów oraz źródła współfinansowania.
- (6) Należy zapewnić fundusze wspólnotowe na te działania przygotowawcze. Z budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich na 2009 r. władza budżetowa przyznała 4 000 000 EUR na działania przygotowawcze w zakresie punktów kontroli.
- (7) Niniejsza decyzja stanowi decyzję w sprawie finansowania w rozumieniu art. 75 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 oraz z art. 90 rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2342/2002.
- (8) Zgodnie z art. 83 rozporządzenia (WE, Euratom) nr 1605/2002 czynności w zakresie rozliczenia, zatwierdzenia i realizacji wydatków należy zakończyć w terminie ustanowionym w zasadach wykonawczych.
- (9) Do celów stosowania niniejszej decyzji należy zdefiniować termin „istotna zmiana” w rozumieniu art. 90 ust. 4 rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2342/2002,

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

Niniejszym przyjmuje się określone w załączniku działania przygotowawcze („działania przygotowawcze”).

⁽¹⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 357 z 31.12.2002, s. 1.

⁽³⁾ COM(2006) 13 wersja ostateczna.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 174 z 2.7.1997, s. 1.

Artykuł 2

Do celów niniejszej decyzji stosuje się definicję „punktu kontroli” podaną w art. 1 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 1255/97.

Artykuł 3

Maksymalny wkład Wspólnoty w realizację działań przygotowawczych ustala się na kwotę 4 000 000 EUR finansowaną z pozycji 17 04 03 03 budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich na rok 2009.

Artykuł 4

1. Właściwy intendent może, zgodnie z zasadą należytego zarządzania finansami i proporcjonalności, przyjąć wszelkie zmiany do niniejszej dyrektywy, które nie stanowią istotnych zmian w rozumieniu art. 90 ust. 4 rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2342/2002.

2. Zmian dotyczących przydziału środków finansowych na działania w ramach działań przygotowawczych, które łącznie nie przekraczają 10 % maksymalnego wkładu przewidzianego w art. 3, nie uznaje się za zmiany istotne w rozumieniu art. 90 ust. 4 rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2342/2002, jeżeli nie wywierają one znaczącego wpływu na naturę i cel działań przygotowawczych.

Sporządzono w Brukseli dnia 13 października 2009 r.

W imieniu Komisji
Androulla VASSILIOU
Członek Komisji

ZAŁĄCZNIK

DZIAŁANIA PRZYGOTOWAWCZE W ZAKRESIE PUNKTÓW KONTROLI NA 2009 R**1.1. Wprowadzenie**

Niniejsze działania przygotowawcze obejmują dwa środki wykonawcze na 2009 r. W oparciu o cele przedstawione w ramach działań przygotowawczych przyznaje się następujące środki budżetowe na główne działania:

- na udzielenie zamówienia publicznego (przeprowadzane w formie bezpośredniego zarządzania scentralizowanego): 200 000 EUR,
- na dotację (przydzielaną w formie bezpośredniego zarządzania scentralizowanego lub w ramach pośredniego zarządzania scentralizowanego, jeżeli dokonano delegacji do agencji wykonawczych). 3 800 000 EUR.

1.2. Zamówienia: Ocena wykonalności systemu certyfikacji w celu zapewnienia wysokiej jakości punktów kontroli

Całkowity budżet przeznaczony w 2009 r. na zamówienia publiczne wynosi 200 000 EUR.

PODSTAWA PRAWNA

Działania przygotowawcze w rozumieniu art. 49 ust. 6 lit. b) rozporządzenia (WE, Euratom) nr 1605/2002.

POZYCJA W BUDŻECIE

17 04 03 03

ORIENTACYJNA LICZBA I RODZAJ PRZEWIDYWANYCH ZAMÓWIEŃ

Jedno studium w celu oceny wykonalności systemu certyfikacji w celu zapewnienia wysokiej jakości punktów kontroli.

PRZEDMIOT PRZEWIDYWANYCH ZAMÓWIEŃ

Celem studium jest zebranie informacji dotyczących obecnego stanu punktów kontroli i ich wykorzystania we Wspólnocie, aby ocenić, jakie kryteria jakości muszą charakteryzować wysokiej jakości punkty kontroli. W ramach studium należy zbadać również wykonalność systemu certyfikacji w celu zapewnienia wysokiej jakości tych punktów kontroli.

WDRAŻANIE

Wdrażaniem zajmuje się bezpośrednio Dyrekcja Generalna ds. Zdrowia i Ochrony Konsumentów.

ORIENTACYJNY TERMIN ROZPOCZĘCIA PROCEDURY UDZIELENIA ZAMÓWIENIA

Na przeprowadzenie badania, które należy wykonać w ramach umowy ramowej, przewidziano maksymalnie sześć miesięcy. Zamówienia na usługi zostaną ogłoszone po przyjęciu niniejszej decyzji.

ZAMÓWIENIE SZCZEGÓŁOWE

Badanie należy przeprowadzić w ramach umowy ramowej dotyczącej oceny na lata 2009–2013 Dyrekcji Generalnej ds. Zdrowia i Ochrony Konsumentów: Ref./Ocena zamówień, ocena skutków i związane z tym świadczenia; część 3, łańcuch żywnościowy SANCO/2008/01/055, część 3.

1.3. Dotacja na budowę lub remont punktów kontroli

Dotację przyznaje się na podstawie pisemnej umowy („umowa o dotację”).

PODSTAWA PRAWNA

Działania przygotowawcze w rozumieniu art. 49 ust. 6 lit. b) rozporządzenia (WE, Euratom) nr 1605/2002.

POZYCJA W BUDŻECIE

17 04 03 03

ROCZNE PRIORYTETY, CELE DO OSIĄGNIĘCIA ORAZ PRZEWIDYWANE WYNIKI

Ze względu na wzmożony transport drogowy zwierząt na duże odległości istnieje potrzeba poprawy punktów kontroli, w których zwierzętom należy zapewnić odpoczynek. W interesie ochrony zdrowia zwierząt i ich dobrostanu konieczne jest wprowadzenie specjalnych środków, aby ograniczyć stres odczuwany przez zwierzęta i rozprzestrzenianie chorób zakaźnych. Działania te mają na celu wzmożone korzystanie z punktów kontroli oraz upowszechnianie wysokiej jakości punktów kontroli.

OPIS I CELE ŚRODKA WYKONAWCZEGO

Działania obejmują budowę i remonty wysokiej jakości punktów kontroli w celu zatwierdzenia eksperymentalnego systemu certyfikacji w oparciu o wyniki studium wykonalności. Oczekuje się, że działania wspomogą żywotny ekonomicznie system certyfikacji w celu zapewnienia wysokiej jakości punktów kontroli i poprawy dobrostanu zwierząt transportowanych na duże odległości.

WDRAŻANIE

Wdrożeniem zajmie się bezpośrednio Dyrekcja Generalna ds. Zdrowia i Ochrony Konsumentów.

HARMONGRAM ORAZ ORIENTACYJNA KWOTA W RAMACH ZAPROSZENIA DO SKŁADANIA WNIOSKÓW/ BEZPOŚREDNIEGO UDZIELENIA ZAMÓWIENIA

Publikuje się pojedyncze zaproszenie do składania wniosków o wartości 3 800 000 EUR. Działanie przeprowadza się w ciągu 24 miesięcy od daty podpisania umowy o dotację. Zaproszenie do składania wniosków ogłasza się po zakończeniu badania dotyczącego oceny wykonalności, o którym mowa w sekcji 1.2.

MAKSYMALNA STOPA DOFINANSOWANIA

70 %

ZASADNICZE KRYTERIA WYBORU I UDZIELENIA ZAMÓWIENIA

— Kryteria wyboru:

— Zdolność finansowa wnioskodawcy:

- Wnioskodawca musi wykazać, że posiada zdolność finansową niezbędną do przeprowadzenia działania.
- Wnioskodawca musi przedstawić dowód dysponowania środkami własnymi uzupełniającymi współfinansowanie ze strony Wspólnoty, o które występuje, oraz udowodnić zdolność zarządzania przepływem środków w ramach projektu. Wysokość dotacji przyznanej beneficjentowi nie może przekraczać całkowitej sumy jego kapitału własnego i długu długoterminowego.

— Możliwości techniczne i zawodowe wnioskodawcy:

- Wnioskodawcy muszą posiadać potencjał techniczny i umiejętności zawodowe niezbędne do prowadzenia współfinansowanych działań. Muszą przedstawić dowody na potwierdzenie swojej wiedzy i doświadczenia w dziedzinach infrastruktury dla zwierząt i działań związanych z przewozem zwierząt. Muszą również przedstawić świadectwa oraz opisy projektów i działań przeprowadzonych w okresie ostatnich trzech lat, a szczególnie projektów związanych z omawianą dziedziną. Muszą dostarczyć szczegółowy życiorys każdego z członków swojego zespołu oraz wykazać umiejętności w zakresie zarządzania dyrektora i szefa projektu, włącznie z informacjami o jego lub jej wykształceniu, stopniach naukowych i dyplomach, doświadczeniu zawodowym, pracach naukowych i publikacjach.
- Wnioskodawcy muszą wykazać, że zgłaszające się organizacje są przekonane o celowości projektu i wspierają zasadę wprowadzenia systemu certyfikacji punktów kontroli, której wprowadzenie w życie jest celem działań. Muszą oni przedstawić dowody na kontakty z osobami, organizacjami oraz zainteresowanymi stronami na poziomie międzynarodowym, z którymi zamierzają prowadzić konsultacje, szczególnie w zakresie certyfikacji, i z których zasobów zamierzają korzystać w trakcie realizacji działań przygotowawczych.

— Kryteria udzielenia zamówienia:

— Stosuje się następujące ogólne kryteria udzielenia zamówienia:

- zasadność działań (20 %),
- organizacja pracy i stopień zaangażowania odpowiednich władz/organizacji w objętych działaniem państwach członkowskich (30 %),
- zasadność projektu na poziomie europejskim i jego efekt mnożnikowy (30 %),
- stosunek kosztów do skuteczności projektu (20 %).

FORMA DOTACJI

Umowa na piśmie

CENY PRENUMERATY w 2009 r. (bez VAT, włącznie z normalną opłatą za dostawę przesyłki)

Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	1 000 EUR/rok (*)
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	100 EUR/miesiąc (*)
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wersja papierowa + roczne wydanie CD-ROM	w 22 językach urzędowych UE	1 200 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria L, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	700 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria L, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	70 EUR/miesiąc
Dziennik Urzędowy UE, seria C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	400 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	40 EUR/miesiąc
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, miesięczne wydanie CD-ROM (komplet)	w 22 językach urzędowych UE	500 EUR/rok
Suplement do Dziennika Urzędowego (seria S) – Ogłoszenia o przetargach, CD-ROM dwa razy w tygodniu	wielojęzyczny: w 23 językach urzędowych UE	360 EUR/rok (= 30 EUR/miesiąc)
Dziennik Urzędowy UE, seria C – Konkursy	w językach, których dotyczy konkurs	50 EUR/rok

(*) Pojedyncze egzemplarze: od 1 do 32 stron: 6 EUR
od 33 do 64 stron: 12 EUR
powyżej 64 stron: cena ustalana indywidualnie

Prenumerata *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, który jest wydawany w językach urzędowych Unii, dostępna jest w 22 wersjach językowych. Dziennik Urzędowy składa się z dwóch serii – L (Legislacja) oraz C (Informacje i zawiadomienia).

Dla każdej wersji językowej jest otwierana osobna prenumerata.

Zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 920/2005, opublikowanym w Dzienniku Urzędowym L 156 z dnia 18 czerwca 2005 r., instytucje Unii Europejskiej nie mają obowiązku sporządzania wszystkich aktów prawnych w języku irlandzkim ani publikowania ich w tym języku. W związku z tym irlandzkie wydania Dziennika Urzędowego sprzedawane są osobno.

Prenumerata Suplementu do Dziennika Urzędowego (seria S – Ogłoszenia o przetargach) obejmuje wszystkie 23 wersje językowe na pojedynczym CD-ROM-ie.

Na żądanie prenumeratorzy *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* mogą otrzymać różne załączniki do Dziennika Urzędowego. Prenumeratory informowani są o publikacji załączników poprzez zawiadomienia dołączane do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Sprzedaż i prenumerata

Odpłatne publikacje, wydawane przez Urząd Publikacji, dostępne są u naszych dystrybutorów handlowych. Wykaz dystrybutorów handlowych znajduje się na stronie internetowej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_pl.htm

Portal EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) zapewnia bezpośredni i bezpłatny dostęp do prawodawstwa Unii Europejskiej. EUR-Lex umożliwia dostęp do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz traktatów, aktów prawnych, orzecznictwa oraz aktów przygotowawczych.

Dodatkowe informacje o Unii Europejskiej znajdują się na stronie: <http://europa.eu>

